
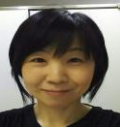











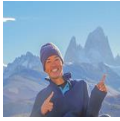



登録番号	登録年月日	言語	顔写真	氏名 ローマ字	連絡先	ガイド料金 (目安)	案内地域/ 得意な分野	自己PR(日本語)	自己PR(登録言語)	HP等	その他 特記事項
EN00037 GE00001 IT00001 SP00001 FR00004	2014/7/14 2014/7/14 2015/3/2 2017/3/10 2017/3/10	English German Italian Spanish French		石坂 絢子 Ayako Ishisaka	(Email) aah59190@hotmail.com	英語: ¥30,000/日(税別)(交通費・食 費別途) ドイツ語、イタリア語、スペイン語、 フランス語: ¥35,000/日(税別)(交通費・食 費別途)	富山県および全国 観光全般	英語圏および世界中の皆様へ、富山の美しさをご紹介しますと思います。 See you soon! Guten Tag! Ich heiße Ayako. Ich möchte Ihnen die Schönheit von Toyama näherbringen. Bis bald! Bonjour! Je m'appelle Ayako. Je voudrais vous montrer la beauté de Toyama. A bientôt! Buongiorno! Mi chiamo Ayako. Vorrei mostrarvi la bellezza di Toyama. A presto! Buenos dias! Me llamo Ayako. Me gustara mostrarle la belleza de Toyama. #Hasta luego!	Hello! I'm Ayako. I would like to show you the beauty of Toyama. See you soon! Guten Tag! Ich heie Ayako. Ich möchte Ihnen die Schönheit von Toyama nherbringen. Bis bald! Buongiorno! Mi chiamo Ayako. Vorrei mostrarvi la bellezza di Toyama. A presto! Buenos dias! Me llamo Ayako. Me gustara mostrarle la belleza de Toyama. #Hasta luego! Bonjour! Je m'appelle Ayako. Je voudrais vous montrer la beauté de Toyama. A bientôt!		
KO00004	2014/9/5	Korean		石川 ちえみ Chiemi Ishikawa	(Email) ishikawadeshita@gmail.com	10000yen/3hours	北海道/富山/石川/長野 冬季のスポーツ(スピードス カート/クロスカンтриーなど) 茶道 スーパー マーケット等量販店巡り	富山県在住です。生まれてからこのかた、雪国に縁があります。富山をほじめ長野や北海道の地理や文化・風習に詳しく、それらと比較しながらのガイドが可能です。また冬のスポーツも大好きで、冬季スポーツ大会での通訳経験もあります。外国での買い物も大きな楽しみですね。主地目録、母親目録での日本人の日常のショッピングもガイドしながらお手伝いします。	도야마에 사는 동역가이드 입니다. 태어나서 지금까지 눈이 많은데에 인연이 있습니다. 도야마를 비롯해 나가노나 홋카이도의 지리나 문화 풍습에 상세하여 그것들을 비교하는 가이드가 가능합니다. 겨울철 스포츠도 좋아하고 등기 스포츠 대회에서 동역장엄도 있습니다. 외국에 가시면 소문 드 큰 재미지요. 일본 사람 일상으로 들어가 마트에서의 가이드도 하겠습니다.		
EN00039	2015/6/1	English		高野 恭子 Kyoko Takano	(Email) fitsuloy@gmail.com	25,000円~/8h ご相談下さい	県内全域(五箇山、高岡 etc) 金沢、高山、白川郷	生まれ育った富山を中心に、2015年から全国通訳案内士として活動しています。元々は地元テレビ局で10年以上にわたって記者を していました。富山には五箇山や立山といった有名な観光地をはじめ種々な見どころがあります。もちろん、新鮮な魚介類などおいしいものもいっぱいあります。お客様のご希望に合わせ、富山の旅をおもていたします!	I've been a licensed tour guide since 2015. Before that, I worked for a local TV station in my home town, Toyama for more than 10 years. The job enabled me to get to various places in the area. Toyama has a lot of attractions, including popular tourist destinations such as Gokayama and Tateyama, modern museums, and good food. I love exploring the treasures of Toyama and sharing my knowledge with people from around the world. I look forward to welcoming you to Toyama!		
EN00044	2016/8/23	English		北野 純子 Junko Kitano	(Email) j-kitano@mue.biglobe.ne.jp (FAX) 0766-68-1243	25,000円~/1日 15,000円~/半日	富山県 石川県 東北地方	30年以上英語教師をしております。授業をすること、生徒と共に学ぶことが大好きです。 学生の頃、観光客として初めて富山、石川を訪れたとき、豊かな伝統文化や歴史を感じる建造物、街並みに感動したことを覚えています。 縁あって富山県に在住するようになりました。観光客として地域住民の両方の立場になれたのが私の強みだと考えています。 お越しの方々に、「訪ねてよかった」と思っていたりいただける案内を心がけています。	I've been teaching English at school in Toyama Prefecture for more than 30 years. I really love teaching and being with students. When I visited Toyama and Ishikawa as a tourist for the first time, I was deeply impressed with their rich culture. I love to travel abroad to experience foreign culture. I'm excited to share Japanese culture with you. I will welcome you to Toyama and guide you through its cultural landmarks and sightseeing spots.		
EN00046	2017/3/10	English		水口 幹夫 Mikio Mizuguchi	(Email)mizuguchi.mikio@nifty.com (TEL) 080-1409-7370 (FAX) 0763-55-6009	5,000円/hr	富山市、高岡市、砺波市、 南砺市	北陸地方は山と海に囲まれた美しい自然に恵まれ、それによって育まれたおいしい農作物や魚介類の宝庫と誉われています。加えて長い歴史に基く海産された文化が残っており、伝統的な工芸品も数多く作られています。私はこの北陸の魅力を外へ観光客に丁寧におもてなしの心を込めて紹介したいと思います。 またこの地方に本拠を持つ数多くの企業や団体が、海外とのビジネスや国際交流を進めており、今後ますます拡大することが予想されます。私は豊富な海外ビジネスの経験を活かし、各種の商談や会議に通訳としてサポートしたいと思います。 そしてこれらの活動を通じて、この地域の振興・発展に少しでも貢献していきたいと思っています。 (英語での通訳が基本ですが、必要があれば永年の現地生活で習得したインドネシア語での対応も可能です。)	The Hokuriku area is blessed with the beautiful nature surrounded by mountains and sea, as well as the delicious foods of agricultural and marine products indigenous here. In addition there are traditional industrial products with high value and the sophisticated culture which has been handed over for many centuries. I will introduce and appeal those attractiveness of Hokuriku region to foreign tourists with my utmost hospitality. In the other viewpoint, there are a lot of companies and organizations acting internationally in this region. I will also work as a interpreter to help their business discussion and international communication. Through those works I would like to contribute toward advancement and development of this Hokuriku region. (Besides English I am ready to work with Indonesian language learned during my stay in Indonesia more than 10 years.)		
EN00047	2017/3/10	English		佐々木 松典 Shoten Sasaki	(Email)gemini930p@gmail.com	25,000円/日 ◆その他、利用者負担(交通費、 食費、入館料など) ◆料金支払方法(現金)	富山県内全域	大学で土木を学んでおり、歴史的なインフラなどに興味があります。また、英語サークルにてこれまで富山県内の観光地を外国の方に案内してまいりました。令和3年には東京オリンピック準備合宿ボランティア通訳も行いました。 富山県には立山などの素晴らしい自然、プリを初めとしたおいしい食べ物、高岡銅器や井波木彫の伝統工芸など、見所がいっぱいあります。これらの観光地はもとより、黒部ダムなど歴史ある観光インフラや産業観光をご案内いたします。 また、通訳ガイドのみでなく、観光パンフレットの翻訳も行います。令和2年にはホテルイカの観光パンフレットを日本語から英語に翻訳しました。	I majored in civil engineering at a college and am interested in historical infrastructures. I have also guided foreign people around Toyama prefecture as an international activity of an English circle. I worked as a volunteer interpreter of the training camp for the Tokyo 2020 Olympic Games in 2021. Toyama prefecture has a lot of sightseeing spots as follows, wonderful landscapes like Tateyama, tasty food like yellowtails, traditional crafts like Takaoka copperware, and Inami woodcarving. I introduce these spots as well as historical infra tourism such as Kurobe dam and industrial tourism. I also work as a translator. I translated the Japanese firefly squid tourism pamphlet into English in 2020.		観光案内のほか、観光パンフレットの英訳などもお預けいたします。

登録番号	登録年月日	言語	顔写真	氏名 ローマ字	連絡先	ガイド料金 (目安)	案内地域/ 得意な分野	自己PR(日本語)	自己PR(登録言語)	HP等	その他 特記事項
EN00049	2017/3/10	English		若杉 雄一 Yuichi Wakasugi	(Email) wakasugi@wak-toyama.com	3200円/h ◆料金に含まれるもの(ガイド料) ◆その他、利用者負担(ガイドおよびゲストの交通費、施設入場料、飲食代) ◆料金支払方法(PayPal、銀行振込、現金)	富山県全域、金沢市、高山市、飛騨市、妻籠宿	2017年に全国選抜案内士(英語)を取得しました。選抜ガイドおよび観光案内所コンシェルジュとして3年の業務経験があります。金沢市、高山市、妻籠宿、雨晴海岸など東海北陸エリアを中心に活動しています。また2019年には「世界一美しい滝クラブ」総会の開催地として選ばれた富山県で各国代表の方々を黒部峡谷に案内した経験もあります。 もちろんクラブイベントにおいても旅好きです。休日には徒歩と電車、自転車、車など移動手段問わず、色々な場所へ歩きます。行き先は人気の温泉地や飲食店だったり、小さな集落で行かれるそば作りの体験会だったりなど観光関連の様々な活動や勉強を積み重ねているところです。富山県内のみならず全国各地のどのような場所であってもそれがガイドとしての責が向上する経験であると考えるので、頂いた依頼にはしっかり対応させていただきます。どうぞよろしくお願いいたします。	Hello I'm Yuichi, a licensed Japan guide who was born and grew up in Toyama city. I've guided foreign tourists in Kanazawa, Takayama and some places in Toyama prefecture. I enjoy walking (usually in Toyama city), eating delicious food, studying mysterious Japanese history and friendly communicating with people. By the way Toyama is an ideal place if you seek for the truly attractive elements of Japan regarding its nature wonders, food, culture and tradition. Why don't we demystify the attractiveness of Toyama together? I'm looking forward to seeing you in Japan!!	https://walk-toyama.com	
EN00050	2017/3/10	English		鷺塚 保男 Yasuo Washizuka	(Email)yasuo.washizuka@gmail.com (TEL) 090-7285-7946	15,000円/半日、25,000円~/日 ◆料金に含まれるもの(ガイド料) ◆その他、利用者負担(ガイドの交通費、入館料等の実費) ◆料金支払方法(現金又はクレジットカード)	富山県内全域/自然、文化	生まれも育ちも富山県。パイロットの経験を持ち、世界の様々な国を訪れた。退職後は山に思い、富山や五箇山の魅力を伝えようとガイドになる。立山黒部アルペンルートガイドを得意とし、お客様のご希望に応じて最速プランを組んでガイドすることができる。また、高岡・新湊地区の地理に明るく、この方面のガイドが得意。	I was born and raised in Toyama Prefecture. I have visited many other countries as a pilot. After retirement, I returned to Toyama and became an interpreter-guide to introduce the many charms of the prefecture as well as Mt. Tateyama. I'm good at guiding Tateyama-Kurobe Alpine Route which is a well-known mountain sightseeing route. I customize the best private tours and act as a guide for foreign tourists. And also I'm familiar with Takaoka-Shimminato area.	https://www.alpenroute.com/tateo/en/tour/1143/	
EN00053	2018/3/30	English		吉田 雅之 Masayuki Yoshida	(Email) mountainlion@kym.biglobe.ne.jp (TEL) 090-1556-1610	15,000円~/半日 20,000円~/日 (交通費は別途利用者負担)	金澤、高岡、五箇山、白川郷、高山、精神世界	金澤の兼六園の側で生まれ兼六園が遊び場でした。現在は高岡市に住んでいます。旅行が好きで国内はもちろんこれまで40カ国以上旅をしてみました。日本と全く違う土地、文化、人に触れることにより日本や自分自身をより良く知ることができたと思います。今は海外からの旅行者に日本の良さを伝えたいと思います。現在は金沢をはじめ石川県各地、白川郷や高山などを中心にガイドをしています。もちろん地元富山県や福井県、またクルーズ船の寄港地へバスツアーなどもお任せください。各案内だけではなく日本の伝統文化をはじめ精神世界、神道と仏教等日本人の心をお伝えしたく思います。	Hello my name is Masayuki Yoshida. Please call me Masa. I was born near Kenrokuen Garden and It was my playground. I live in Toyama prefecture now. I love to travel and have traveled not only in Japan but more than 40 countries around the world. I was able to get to know about Japan and myself better by being get contact with people, lands, and cultures in the world. Now it is my turn to introduce to you. I guide mainly Kanazawa, Shirakawago, Takayama and of course Toyama. I would like to convey the beautiful Japanese spiritual world through introducing Japanese traditional culture, Shinto and Buddhism. I will see you soon.	金沢市地域選抜案内士 EN00053 旅管理主任者 No.66385831 医療通訳士	
CH00010	2018/3/30	Chinese		大間知 和能 Kazuyoshi Omachi	(Email) ugn17606@nifty.com (TEL) 090-6278-4118 (FAX) 076-422-1320	25,000円/日 ◆料金支払方法:現金または振込	富山県を中心に北陸地域/産業観光	地元の銀行に40年余り勤務、そのうち10年は中国の北京・上海・大連で駐在していました。したがって中国などからビジネスで北陸地方を訪問される方のニーズを主体として中国語でのガイドを行います。国家資格は中国語ですが英語での対応も可能です。趣味は音楽で、写真は大連での結婚式の余興で中国語の歌「我願意」を弾き語りしているところです。67才と高齢ではありますが、youtubeなどで中国語の最新事情や流行などをフォローしていますので、老若男女問わずにご満足いただけるガイドをいたします。	我在银行工作了四十多年，其中十年常驻在中国的北京、上海、大连。因此，我主要为中国等地来北陆地区的商务导游。特别欢迎以商务为目的游客。我取得的国家资格证书是中文，但是也可以进行英语导游。我的兴趣爱好是音乐。照片是在大連的一次婚礼上，我在钢琴上唱王菲的《我愿意》。我已六十七岁了，但是仍然在YouTube等网站上关注着中文的最新情况和流行。我会做一名让男女老少都满意的导游。	中国語圏(中国・台湾・香港) 個人が対象です。	
CH00011	2018/3/30	Chinese		米村 美樹子 Mikiko Yonemura	(Email)xiaomii.my@gmail.com	30,000円~/日 ◆その他、利用者負担(入場料、食事代など実費) ◆料金支払方法(当日現金、Paypay)	富山県内、金沢など広域/歴史、文化、工芸	日本の中央に位置する富山県は、海と山が近く風光明媚な景色に恵まれる以外に、東西文化の境界線にあり、東京と京都の文化が混ざり合うユニークな場所でもあります。また伝統に培われた工芸や歴史遺産なども豊富で、知る人ぞ知る「これからの観光の穴場」です。富山のダイナミックな自然と豊かな文化を一緒に楽しみましょう。	富山県位于日本的中心，不仅拥有得天独厚的海洋和山景景观，而且是东京和京都文化交融的独特之地，也是东京和京都文化交融的独特之地。富山还拥有丰富的传统手工艺和历史遗产，是一个深受了解者欢迎的旅游目的地。我们一起享受富山的大自然和丰富的文化吧！	FB: https://www.facebook.com/mikiko.yonemura 微信ID: xiaomikiko	
EN00054	2018/3/30	English		山村 賢志 Kenji Yamamura	(Email)ktegar@gmail.com (TEL)090-1332-9646	応相談	上市町、射水市	・国内製造業の国際営業担当として海外市場向けセールスの経験7年。 ・ニュージーランドの大学への交換留学経験有り。	・7 years of machine tools sales experience, responsible mainly for South East Asian market. ・have experience learning in university in New Zealand as a exchange student.		
EN00056	2018/6/5	English		池淵 芳美 Yoshimi Ikebuchi	(Email)myrstyler 0326@gmail.com (TEL)080-1961-4613	1日(8時間) 25,000円 半日(4時間) 15,000円 別途 交通費、入館料	南砺市 五箇山 城端 井波 能登半島 輪島市 珠洲市 その他ご要望に沿います	地方の魅力のひとつであるそこにつつましく暮らす人々のあたたかみを海外の方々に感じてもらう、と同時に地域の歴史が創り出した独自の芸能、工芸、風物、食材の素晴らしさをしっかりと伝える事で、心に残る日本の旅のお手紙が出来れば幸いです。	Why don't you take a deep breath in the countryside of Japan where something wonderful is left? Let's find out something wonderful with me. Your heart will surely be healed.		

登録番号	登録年月日	言語	顔写真	氏名 ローマ字	連絡先	ガイド料金 (目安)	案内地域/ 得意な分野	自己PR(日本語)	自己PR(登録言語)	HP等	その他 特記事項
EN00061	2020/03/23	English		鹿嶋 勇 Isamu Kashima	(Email)jpntym31642mft@gmail.com (TEL)080-6357-6742	1グループ(4名まで) 10,000円/半日(4時間) 16,000円/1日(8時間)	案内地域:北陸全域(メイン エリア高岡) 得意分野:自然科学	大学では地理学を専攻し、自然環境や歴史文化について学びました。 国内外多くの地域を訪れており、他地域と比較しながら北陸エリアの特徴について説明しながら案内します。	I'm a local of Takaoka. Having majored geography at a university, I have knowledge about earth science, culture and history of Hokuriku area. I've visited many places across the world and found many differences between regions and countries. I will guide and tell geographic differences between other area and Hokuriku.		交通費は別途
EN00062	2017/2/17	English		橋本 祐紀典 Hashimoto Yukinori	(Email)yuki.hashimoto.2001@yahoo.co.jp (TEL)090-7287-6556	25,000円~30,000円/日 ◆料金に含まれるもの(ガイド料) ◆その他、利用者負担(交通費、食費、入場・拝観料等) ◆料金支払方法(現金、銀行振込(事前)、PayPal)	東京および近郊県、富山県、 シティガイド、アウトドアアク ティビティガイド	いわゆる観光地のシティガイドに加え、アウトドア・アクティビティ(ハイキング、サイクリング、スキー等)のガイドングを得意としています。 また、スキーについては、スキー修学旅行生から訪日外国人まで数多くの指導経験があります。 少人数の個人客(FIT)からインセンティブツアーのような団体、VIP対応も多く経験していますので、様々な趣種のツアーのニーズにお応えできると想います。	I was born and grown up in Tokyo and started my carrier as a Guide-Interpreter in 2017 there. But now I live in Toyama Pref. I decided to move to Toyama City from Tokyo in June 2021, because I was attracted by the charm of TOYAMA, since I found TOYAMA is one of the best places to visit, through my guiding travel around Japan. I would like to convey the "charm of TOYAMA" to tourists visiting Japan more widely, with the perspective of people from outside of TOYAMA, which might be same feeling as foreign visitors. Not only the ordinary city guiding at Tourism Spots, but also, I am specialized in guiding outdoor activities such as hiking, cycling or skiing, etc. Especially for skiing, I am experienced in teaching Ski as a qualified Ski Instructor, such as for ski school excursion students, private guests, and for foreign visitors. I have enough guiding experience for large groups such as incentive tours, for guests of VIP support required, and for small group of individual guests (so called "FIT") as well, so I think I can satisfy various needs of various tours wherever in Tokyo, Toyama, and any other tourism spots all over Japan.	Instagram: https://www.instagram.com/ultraman1962/	スキーインストラクター資格 (SIA Stage 1) 保有 東京シティガイド検定 合格 国内旅行業務取扱管理者 保有 国内旅程管理主任者 保有